

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2003/C 273/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2003/C 273/02	Informatieve noot — Verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad. Informatie betreffende de maatregelen die door de lidstaten zijn goedgekeurd in overeenstemming met de artikelen 5, 6, 13 en 21 van de verordening (waarvan de bijlagen laatstelijk werden gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 149/2003) .....	2
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	.....	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	<b>Europees Parlement</b>	
2003/C 273/03	In <i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> C 273 E gepubliceerde notulen van de zitting van 23 tot en met 26 september 2002 .....	6
	<b>Commissie</b>	
2003/C 273/04	Uitnodigingen tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006) .....	7
2003/C 273/05	Amendement op uitnodigingen tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006) (PB C 315 van 17 december 2002) .....	10

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

**Rectificaties**

2003/C 273/06

Rectificatie op de mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen en van Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitro diagnostiek (PB C 182 van 31.7.2002) ..... 11

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

13 november 2003

(2003/C 273/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,168	LVL	Letlandse lat	0,6467
JPY	Japanse yen	126,69	MTL	Maltese lira	0,4276
DKK	Deense kroon	7,4366	PLN	Poolse zloty	4,5719
GBP	Pond sterling	0,6938	ROL	Roemeense leu	39 938
SEK	Zweedse kroon	8,9525	SIT	Sloveense tolar	236,06
CHF	Zwitserse frank	1,5717	SKK	Slovaakse koruna	41,11
ISK	IJslandse kroon	88,56	TRL	Turkse lira	1 728 575
NOK	Noorse kroon	8,182	AUD	Australische dollar	1,6244
BGN	Bulgaarse lev	1,9464	CAD	Canadese dollar	1,5195
CYP	Cypriotische pond	0,58258	HKD	Hongkongse dollar	9,0686
CZK	Tsjechische koruna	32,035	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8574
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0168
HUF	Hongaarse forint	258,55	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 368,49
LTL	Litouwse litas	3,4527	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,9568

(1) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## INFORMATIEVE NOOT

**Verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad. Informatie betreffende de maatregelen die door de lidstaten zijn goedgekeurd in overeenstemming met de artikelen 5, 6, 13 en 21 van de verordening (waarvan de bijlagen laatstelijk werden gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 149/2003)**

(2003/C 273/02)

In de artikelen 5, 6, 13 en 21 van Verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad is bepaald dat inlichtingen van de lidstaten over hun tenuitvoerlegging van de verordening in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekend zullen worden gemaakt.

**I. INFORMATIE VAN DE LIDSTAAT OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 5, LID 4, VAN DE VERORDENING**

In artikel 5, lid 4, van de verordening is bepaald dat de Commissie de maatregelen bekend dient te maken die de lidstaten hebben genomen om voor de uitvoer van producten voor tweëerlei gebruik die omwille van de openbare veiligheid of uit mensenrechtenoverwegingen niet zijn opgenomen in de bijlagen van de verordening, een verbod in te stellen of een vergunning verplicht te stellen.

Alleen Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk hebben van deze mogelijkheid gebruik gemaakt. Bijzonderheden van de genomen maatregelen zijn:

**1. Frankrijk**

Frankrijk handhaaft nationale bepalingen voor controle op de uitvoer van burgerhelikopters en soorten traangas die derde landen als bestemming hebben. Deze bepalingen zijn opgenomen in twee kennisgevingen aan de exporteurs (teksten in bijlage):

- kennisgeving aan de exporteurs van bepaalde helikopters en hun onderdelen, bestemd voor derde landen, bekendgemaakt in het JORF van 18 maart 1995;
- kennisgeving aan de exporteurs met betrekking tot de uitvoer van soorten traangas en strijdmiddelen bij opvoer, bestemd voor derde landen, bekendgemaakt in het JORF van 28 juni 1995.

**A. KENNISGEVING AAN DE EXPORTEURS VAN BEPAALDE HEFSCHROEFVLEIETUIGEN (HELIKOPTERS) EN DE ONDERDELEN DAARVAN, BESTEMD VOOR DERDE LANDEN**

*(In het JORF van 18 maart 1995 verschenen versie)*

1. De uitvoer, bestemd voor staten die niet tot de Europese Unie behoren, van alle hefschroefvliegtuigen (helikopters) en de onderdelen daarvan van tariefpost 88.03 is afhankelijk van het verkrijgen van een vergunning die wordt afgegeven in het kader van de regeling welke is vastgesteld bij het decreet van 30 november 1944 waarin de voorwaarden voor de invoer in Frankrijk en in de gebieden overzee voor buitenlandse goederen worden

vastgesteld, alsmede de voorwaarden voor de uitvoer of de wederuitvoer van de goederen naar buiten Frankrijk of de gebieden overzee met buitenlandse bestemming, alsmede bij het besluit van 30 januari 1967 betreffende de invoer en de uitvoer van goederen van herkomst uit het buitenland en de uitvoer van goederen bestemd voor het buitenland.

De verzoeken om uitvoervergunningen, gedaan op een formulier 02 (Cerfa nr. 30-0395) dienen te worden vergezeld van de volgende documenten:

- pro forma-factuur in dubbel exemplaar,
- technische documentatie.

Zij moeten worden ingediend bij het „Ministère du Budget, direction générale des douanes et droits indirects (Setice)”, 8, rue de la Tour-des-Dames, F-75036 Paris Cedex 09.

2. De bepalingen van voornoemd lid 1 zijn niet van toepassing op hefschroefvliegtuigen (helikopters) en de onderdelen daarvan waarvan de uitvoer onder een douaneregeling, welke ook, zonder vergunning wordt verboden door artikel 13 van het wetsdecreet van 18 april 1939 waarbij de regeling voor oorlogsmaterieel, wapens en munitie wordt vastgesteld Het materieel waar het om gaat maakt deel uit van de luchtbewapening bedoeld bij artikel 1 van het besluit van 20 november 1991, als gewijzigd, waarbij de lijst wordt vastgesteld van oorlogsmaterieel en daarmee gelijkgesteld materieel dat is onderworpen aan een bijzondere procedure voor de uitvoer, ook bedoeld door de teksten die voor de tenuitvoerlegging daarvan zijn goedgekeurd.

**3. Worden afgeschaft:**

- de bepalingen van tabel A van de kennisgeving aan de exporteurs met betrekking tot de goederen waarvan het vertrek verboden is (onderworpen aan het voorleggen van een vergunning 02), van 24 november 1964, betreffende de goederen „ex 88.03, delen en onderdelen van de toestellen van de posten 88.01 en 88.02, enz.”; alsmede de bepalingen van de kennisgevingen waarbij de voornoemde kennisgeving met betrekking tot de goederen van tariefpost 88.03 is gewijzigd;
- de kennisgeving aan de exporteurs met betrekking tot het verbod van 30 september 1988 om de producten uit het land te laten vertrekken.

**B. KENNISGEVING AAN DE EXPORTEURS MET BETREKKING TOT DE UITVOER VAN SOORTEN TRAANGAS EN STRIJDMIDDELEN TEGEN OPROER NAAR DERDE LANDEN**

*(In het JORF van 28 juni 1995 verschenen versie)*

1. De uitvoer, bestemd voor staten die niet tot de Europese Unie behoren, van soorten traangas, strijdmiddelen tegen oproer, en producten of materieel en technologie, daarmee verband houdend, waarvan de lijst in lid 2 hieronder wordt gegeven, is afhankelijk van het verkrijgen van een vergunning die wordt afgegeven in het kader van de regeling welke is vastgesteld bij het decreet van 30 november 1944 waarin de voorwaarden voor de invoer in Frankrijk en in de gebieden overzee voor buitenlandse goederen worden vastgesteld, alsmede de voorwaarden voor de uitvoer of de wederuitvoer van de goederen naar buiten Frankrijk of de gebieden overzee met buitenlandse bestemming alsmede bij het besluit van 30 januari 1967 betreffende de invoer en de uitvoer van goederen van herkomst uit het buitenland en de uitvoer van goederen bestemd voor het buitenland.

De verzoeken om uitvoervergunningen, gedaan op een formulier 02 dienen te worden vergezeld van de volgende documenten:

- pro forma-factuur in dubbel exemplaar;
- technische documentatie, voorzover nodig.

Zij moeten worden ingediend bij het „Ministère du Budget, direction générale des douanes et droits indirects (Setice)”, 8, rue de la Tour-des-Dames, F-75036 Paris Cedex 09.

2. De goederen waarop deze kennisgeving van toepassing is zijn de volgende:

- a) 2-chlooracetofenon (CN) (532-27-4);
- b) broombenzylcyanide (CA) (16532-79-9);
- c) o-chloorbenzylideenmalononitril (CS) (2698-41-1);
- d) dibenzoxazepine(CR) (12770-99-9);
- e) oplossingen bevattende:
  - meer dan 3 % CN, CS, CA of een mengsel daarvan;
  - of meer dan 1 % CR;
  - dan wel tranenveroorzakende of irriterende stoffen die ongeacht het percentage voor uitschakeling van de persoon zorgen.

Let wel: De aangegeven waarden worden berekend in de massa gerelateerd aan het geheel van de bestanddelen van de oplossing;

- f) aerosolgeneratoren (spuitbussen) met daarin de oplossingen genoemd onder e) hierboven, ten behoeve van ordehandhaving;

- g) technologieën voor de vervaardiging van stoffen, oplossingen en spuitbussen als hierboven bedoeld.

3. Van deze kennisgeving zijn uitgesloten:

- a) spuitbussen met traangas voor individuele verdediging;
- b) granaten met uitsluitend traangas, en waarvan de uitvoer is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 1 en 2 van de wet van 3 juli 1970, nr. 70-575, tot hervorming van de regeling voor kruit en explosieven;
- c) granaten die, afgezien van een tranenveroorzakende werking een bijzondere uitwerking hebben die tot onvermogen of uitschakeling leidt, en waarvan de uitvoer is onderworpen aan de bepalingen van artikel 13 van het wetsdecreet van 18 april 1939 tot vaststelling van de regeling voor oorlogsmaterieel.

## 2. Duitsland

De navolgende leden van de verordening „AWV” (Außenwirtschaftsverordnung), inzake Buitenlandse Handel en Betalingen, op 18 december 1986 goedgekeurd (voor bijzonderheden zie het internet op adres: [http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)) zijn relevant voor de tenuitvoerlegging van artikel 5, lid 4, van deze verordening:

- a) § 5, lid 2, van de verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV), in samenhang met bepaalde artikelen waarop alleen nationaal toezicht wordt uitgeoefend;
- b) § 5 c, van de verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- c) § 5 d, de verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- d) § 69 a, lid 1, onder 1), lid 2, onder 1 t/m 4), van de Verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- e) § 2, lid 2, van de wet inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWG)

## 3. Verenigd Koninkrijk

Bijzonderheden met betrekking tot de tenuitvoerlegging van artikel 5 zijn bekend gemaakt in „the Dual-Use Items (Export Control) Regulations 2000”, zoals gewijzigd, (S.I.2000/nr. 2620). Te raadplegen via de DTI-website op: <http://www.dti.gov.uk/export.control>

**II. DOOR DE LIDSTATEN VERSTREKTE INFORMATIE, OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 6 (NATIONALE INSTANTIES DIE BEVOEGD ZIJN OM IN DE LIDSTATEN VERGUNNINGEN AF TE GEVEN)**

Deze informatie omvat in sommige gevallen eveneens de relevante website-adressen en de lijst met nationale aanspreekpunten. Deze informatie is tevens, geregeld bijgewerkt, te raadplegen op de website van DG Trade:

<http://europa.eu.int/comm/trade/issues/sectoral/industry/dualuse/contacts.htm>

**1. Oostenrijk**

Het Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, Landstraßer Hauptstraße 55-57, A-1030 Wien, Tel. (43-1) 711 00 83 58; fax (43-1) 711 00 83 66.

Website: [www.bmwa.gv.at](http://www.bmwa.gv.at)

**2. België**

Het ministerie van Economische Zaken, het bestuur Economische Betrekkingen (BEB), dienst Vergunningen, Generaal Lemanstraat 60, B-1040 Brussel, Tel. (32-2) 206 58 05; fax (32-2) 230 96 24; e-mail: [michel.moreels@mineco.fgov.be](mailto:michel.moreels@mineco.fgov.be)

Website: [www.mineco.fgov.be](http://www.mineco.fgov.be)

**3. Denemarken**

Het Agentschap voor Ondernemingen en Huisvesting (Agency for Enterprise and Housing), Langelinie Allé 17, DK-2100 Kopenhagen Ø. Tel. (45) 35 46 62 95, Website: [www.efs.dk](http://www.efs.dk)

**4. Finland**

Hieronder volgen de bijzonderheden van de verschillende instanties die bevoegd zijn, afhankelijk van de aard van het betrokken product voor tweërlei gebruik. Finse instanties die bevoegd zijn om uitvoervergunningen voor producten voor tweërlei gebruik af te geven zijn:

*Voor alle producten van bijlage I behalve die van categorie 0:*

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, departement voor Buitenlandse Economische Betrekkingen, PO Box 176, FIN-00161 Helsinki, Tel. (358-9) 16 05 54 87 of 16 05 54 89; fax (358-9) 16 05 50 70.

*Voor de producten van categorie 0:*

Het ministerie van Handel en Industrie, departement Energie, PO Box 32, FIN-00023 Government, Tel. (358-9) 160 01; fax (358-9) 16 06 26 64; e-mail: [ydinenergia@ktm.fi](mailto:ydinenergia@ktm.fi)

of

Autoriteit voor Straling en Nucleaire Veiligheid (Radiation and Nuclear Safety Authority) (STUK), PO Box 14, FIN-00881 Helsinki, Tel. (358-9) 75 98 81; fax (358-9) 75 98 83 82; e-mail: [stuk@stuk.fi](mailto:stuk@stuk.fi)

Website: [www.vn.fi/ktm/vientiv](http://www.vn.fi/ktm/vientiv)

**5. Frankrijk**

Direction générale des douanes et droits indirects, Service des titres du commerce extérieur (SETICE), 8, rue de la Tour-des-Dames, F-75436 Paris Cedex 09.

Website: [www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)

**6. Duitsland**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) (Federal Office of Economics and Export Control), Frankfurter Straße 29—35, D-65760 Eschborn.

Website: [www.bafa.de](http://www.bafa.de)

**7. Griekenland**

The Ministry of Economy and Finance, General Directorate for Planning and Implementation, Directorate of International Economic Issues, Kornarou 1, GR-105 63 Athens. Director A. Bartzis: Tel. (302-10) 328 60 21; fax (302-10) 328 60 94. Head of Export Issues Div. A. Iglessis: Tel. (302-10) 328 60 51; fax (302-10) 328 60 59. Desk Officer for Exports H. Kondyli: Tel. (302-10) 328 60 57; fax (302-10) 328 60 59; e-mail: [e3c@mnec.gr](mailto:e3c@mnec.gr)

**8. Ierland**

The Department of Enterprise, Trade and Employment, Earlsfort Centre, Hatch Street, Dublin 2, Ireland.

Website: [www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)

**9. Italië**

Ministero delle attività produttive, direzione generale politica commerciale — Dr. Aldo Doria, Viale Boston, 25, I-00144 Roma, Tel. (39-06) 59 93 25 68; fax (39-06) 59 64 75 06; e-mail: [polcom4@mincomes.it](mailto:polcom4@mincomes.it)

**10. Luxemburg**

Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur, Office des licences, BP 113, L-2011 Luxembourg, e-mail: [www.mae.lu](http://www.mae.lu)

**11. Nederland**

De Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer, namens het ministerie van Economische Zaken „Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer”. Postbus 30003, 9700 RD Groningen, Nederland. Website: [www.ez.nl](http://www.ez.nl)

**12. Portugal**

Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo (General Directorate of Customs and Excises), Rua Terreiro do Trigo, P-1049-060 Lisboa.

**13. Spanje**

De „Secretaría General de Comercio Exterior”, de Douanedienst en het Ministerie van Buitenlandse Zaken zijn de instanties die bevoegd zijn om vergunningen af te geven. Aanspreekpunt in het vergunningenbureau: Dhr. Antonio Segura Álvarez, Ministerio de Economía, Paseo de la Castellana, 162, 7<sup>a</sup>, E-28046 Madrid, Tel. (34) 915 83 52 84; fax (34) 915 83 56 19;

e-mail: Antonio.Segura@SSCC.MCX.ES

Website: <http://www.mcx.es/sgcomex/mddu/>

**14. Zweden**

De Nationale Inspectie voor Strategische Producten (National Inspectorate of Strategic Products), Klarabergsviadukten 90, PO Box 702 52, S-107 22 Stockholm.

Website: [www.isp.se](http://www.isp.se)

**15. Verenigd Koninkrijk**

Het Department of Trade and Industry, Export Control Organisation, 4, Abbey Orchard Street, London, SW1P 2HT. Aanspreekpunt: dhr. Melvyn Tomkins: Tel. (44-207) 215 05 85; fax (44-207) 215 05 72; e-mail: [melvyn.tomkins@dti.gsi.gov.uk](mailto:melvyn.tomkins@dti.gsi.gov.uk)

Website: [www.dti.gov.uk/export.control](http://www.dti.gov.uk/export.control)

**III. DOOR DE LIDSTATEN IN OVEREENSTEMMING MET ARTIKEL 13 VAN DE VERORDENING VERSTREKTE INFORMATIE**

In artikel 13 is bepaald dat lidstaten moeten meedelen wanneer zij gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid douaneformaliteiten voor de uitvoer van producten voor tweërlei gebruik alleen te laten vervullen bij daartoe bevoegd verklaarde douanekantoren.

Van deze mogelijkheid heeft geen enkele lidstaat gebruik gemaakt.

**IV. DOOR LIDSTATEN IN OVEREENSTEMMING MET ARTIKEL 21 VAN DE VERORDENING VERSTREKTE INFORMATIE**

In artikel 21 is in lid 2, onder d), bepaald dat lidstaten die een vergunning voor intracommunautaire overbrenging hebben

geëist voor producten die niet zijn opgenomen in bijlage IV van de verordening (bijlage IV neemt de producten die niet in aanmerking komen voor het vrij verkeer in de interne markt), deze informatie in het Publicatieblad van de Europese Unie bekend dienen te maken.

Alleen Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk hebben van deze mogelijkheid gebruik gemaakt. De bijzonderheden volgen hieronder:

**1. Frankrijk**

Voor intracommunautaire overbrenging van producten voor tweërlei verbruik die zijn opgenomen in bijlage IV bij de verordening is een vergunning vereist. Bijzondere formaliteiten worden verlangd voor de overdracht van cryptografieproducten bedoeld in bijlage I, categorie 5, deel 2 van de verordening (zie het besluit van 13 december 2001 met betrekking tot het toezicht op de uitvoer naar derde landen en de overbrenging naar de lidstaten van de Europese Gemeenschap van producten en technologieën voor tweërlei gebruik, artikel 18).

**2. Duitsland**

De navolgende leden van de verordening „AWV” (Außenwirtschaftsverordnung), inzake Buitenlandse Handel en Betalingen, op 18 december 1986 goedgekeurd (voor bijzonderheden zie het internet op adres:

[http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)) zijn relevant:

- § 7, lid 2, van de Verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- § 7, lid 3, van de Verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- § 7, lid 4, van de Verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- § 69, onder a), lid 1, onder 2, lid 2, onder 5, van de verordening inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWV);
- § 2, lid 2, van de wet inzake Buitenlandse Handel en Betalingen (AWG).

**3. Verenigd Koninkrijk**

De relevante wetgeving: „The Dual-Use Items (Export Control) Regulations 2000”, als gewijzigd, (S.I. 2000/nr. 2620); zij kan worden geraadpleegd via de DTI-website op: <http://www.dti.gov.uk/export.control>

## III

*(Bekendmakingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

**In Publicatieblad van de Europese Unie C 273 E gepubliceerde notulen van de zitting van 23 tot en met 26 september 2002**

(2003/C 273/03)

Deze teksten zijn beschikbaar in:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---



## COMMISSIE

### Uitnodigingen tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006)

(2003/C 273/04)

1. Overeenkomstig Besluit 2002/668/Euratom van de Raad van 3 juni 2002 betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) voor onderzoeks- en opleidingsactiviteiten inzake kernenergie, dat tevens bijdraagt tot de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte (2002-2006) <sup>(1)</sup>, heeft de Raad op 30 september 2002 het specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006) <sup>(2)</sup> (hierna „het specifiek programma” genoemd) vastgesteld.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van het specifiek programma, heeft de Commissie van Europese Gemeenschappen (hierna „de Commissie” genoemd) op 6 december 2002 een werkprogramma vastgesteld <sup>(3)</sup> (hierna „het werkprogramma” genoemd) waarin een uitvoerige beschrijving van de doelstellingen en de wetenschappelijke en technologische prioriteiten van bovengenoemd specifiek programma wordt gegeven, alsmede een tijdschema voor de tenuitvoerlegging ervan.

Overeenkomstig artikel 9, lid 1, van de Verordening van de Raad betreffende de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten aan de uitvoering van het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (2002-2006) <sup>(4)</sup> (hierna „de regels voor deelneming” genoemd), worden voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract ingediend onder de voorwaarden van uitnodigingen tot het indienen van voorstellen.

2. De huidige uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract (hierna de „uitnodiging” genoemd) omvat dit algemeen tekstdeel en de specifieke voorwaarden uiteengezet in de bijlage. In de bijlage zijn o.a. de gegevens vermeld betreffende de sluitingsdatum voor het indienen van de voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract, een indicatieve datum voor de afronding van de beoordelingen, de indicatieve begrotingsmiddelen voor de uitnodiging, de instrumenten en gebieden die onder de uitnodiging vallen, de beoordelingscriteria voor voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract, het minimumaantal deelnemers en eventuele beperkingen.
3. Natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden als uiteengezet in de regels voor deelneming en in artikel 114(2) van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende

het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen <sup>(5)</sup> (hierna „de indieners” genoemd) worden uitgenodigd om hun voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in te dienen bij de Commissie, met inachtneming van de voorwaarden als uiteengezet in de regels voor deelneming en in de desbetreffende uitnodiging.

Bij de onderhandelingen over de OTO-werkzaamheden onder contract zal worden nagegaan of de indieners voldoen aan de voorwaarden voor deelneming. Voor die tijd moeten de indieners echter al een verklaring hebben ondertekend waarin zij verklaren dat geen van de in artikel 93, lid 1, van het Financieel Reglement genoemde gevallen op hen van toepassing is. Tevens moeten zij de Commissie de informatie hebben verstrekt die wordt genoemd in artikel 173, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van de Commissie van 23 december 2002 tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen <sup>(6)</sup>.

De Europese Gemeenschap voert een gelijkekansenbeleid en in dit verband worden vrouwen in het bijzonder aangemoedigd om voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in te dienen of hierbij betrokken te zijn.

4. De Commissie stelt — met betrekking tot de uitnodiging — gidsen voor indieners ter beschikking van de indieners. Zij bevatten de nodige informatie over de opstelling en de indiening van een voorstel voor OTO-werkzaamheden onder contract. Deze gidsen, evenals het werkprogramma en andere inlichtingen over de uitnodiging, kunnen bij de Commissie worden aangevraagd op een van de volgende adressen:

Europese Commissie  
The Euratom FP6 Information Desk  
Directoraat-generaal RTD  
B-1049 Brussels  
E-mail adres: rtd-euratom@cec.eu.int  
Internet adres: www.cordis.lu/fp6

5. Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract worden bij voorkeur langs elektronische weg ingediend met de behulp van het elektronisch systeem voor het indienen van voorstellen (EPSS).

<sup>(1)</sup> PB L 232 van 29.8.2002, blz. 34.

<sup>(2)</sup> PB L 294 van 29.10.2002, blz. 74.

<sup>(3)</sup> Besluit C(2002)4881 van de Commissie, als gewijzigd bij C(2003)4103, beide ongepubliceerd.

<sup>(4)</sup> PB L 355 van 31.12.2002, blz. 35.

<sup>(5)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 357 van 31.12.2002, blz. 1.

In dit verband kunnen voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract zowel off line als on line worden opgesteld en on line worden ingediend. Voorstellen die worden opgesteld met de off line versie van het EPSS, kunnen ook op cd-rom of diskette worden ingediend (in beide gevallen moet een papieren versie van het voorstel voor OTO-werkzaamheden onder contract worden bijgevoegd).

Het EPSS-systeem (voor on line of off line gebruik) is beschikbaar via de Cordis website [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu)

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract kunnen ook worden opgesteld en ingediend met gebruikmaking van de formulieren die zijn opgenomen in de gidsen voor indieners (hierna de „papieren versie” genoemd).

6. Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract, die via de post worden ingediend op cd-rom, diskette of papier, moeten door de Commissie op het volgende adres worden ontvangen en moeten als volgt zijn geadresseerd:

„FP6 — Research Proposals”

(Referentie van de uitnodiging: Euratom Call 2004 — Fixed deadline)

Europese Commissie

B-1049 Brussel.

Voorstellen die direct of via gevolmachtigden (ook door particuliere koerierdiensten <sup>(7)</sup>) worden afgegeven, moeten op het volgende adres aan de Commissie worden overhandigd en moeten als volgt zijn geadresseerd:

„FP6 — Research Proposals”

(Referentie van de uitnodiging: Euratom Call 2004 — Fixed deadline)

Europese Commissie

Genèvestraat 1

B-1140 Brussel.

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract kunnen on line worden ingediend via de Cordis website [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu)

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract, die worden ingediend op cd-rom of op diskette en die onvolledig <sup>(8)</sup> of onleesbaar <sup>(9)</sup> zijn of virussen bevatten, worden uitgesloten indien er geen papieren versie is verstrekt.

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract, die on line worden ingediend en die onvolledig <sup>(10)</sup> of onleesbaar <sup>(11)</sup> zijn of virussen bevatten, worden uitgesloten.

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract, die worden ingediend op papier en die onvolledig <sup>(12)</sup> zijn, worden uitgesloten.

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract die per e-mail <sup>(13)</sup> of fax worden ingediend, worden uitgesloten.

7. Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract moeten ten laatste op de sluitingsdatum en op het in de desbetreffende uitnodiging vermelde tijdstip door de Commissie zijn ontvangen. Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract die na deze datum en tijdstip worden ontvangen, worden uitgesloten.

Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract die niet voldoen aan de voorwaarden inzake het in de uitnodiging vermelde minimumaantal deelnemers, worden uitgesloten.

Hetzelfde geldt voor de eventuele andere acceptatiecriteria die in het werkprogramma zijn vermeld.

8. Wanneer hetzelfde voorstel voor OTO-werkzaamheden onder contract achtereenvolgens een aantal malen wordt ingediend, onderzoekt de Commissie de versie die het laatst is ontvangen voor de sluitingsdatum en -tijd die in de uitnodiging zijn vermeld.

Wanneer hetzelfde voorstel voor OTO-werkzaamheden onder contract wordt ingediend op papier en in elektronische vorm (cd-rom, diskette, on line), onderzoekt de Commissie enkel de tekst die in elektronische vorm is ingediend.

9. Wanneer de desbetreffende uitnodiging daarin voorziet, kunnen voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in een toekomstige beoordelingsronde worden meegenomen.

10. De indieners wordt verzocht de referentie van de uitnodiging in alle correspondentie dienaangaande (bv. vraag om inlichtingen of indiening van een voorstel voor OTO-werkzaamheden onder contract) correct te vermelden.

<sup>(7)</sup> Voor koerierdiensten die het telefoonnummer van de ontvanger vragen, gelieve het volgende nummer te vermelden: (32-2) 295 58 75 (dhr. J.-C. Debouvere).

<sup>(8)</sup> Alle voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract moeten twee delen bevatten: de formulieren (Deel A) en de inhoud (Deel B).

<sup>(9)</sup> Voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract moeten ingediend worden in PDF („portable document format”, versie 3 of hoger, met vast bepaald lettertype) of RTF („rich text format”).

<sup>(10)</sup> Zie voetnoot 8.

<sup>(11)</sup> Zie voetnoot 9.

<sup>(12)</sup> Zie voetnoot 8.

<sup>(13)</sup> Dit houdt niet in: voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract die on line worden ingediend.

## BIJLAGE

**Euratom Uitnodiging 2004**

1. **Specifiek programma:** Euratom-programma voor onderzoeks- en opleidingsactiviteiten inzake kernenergie
2. **Activiteiten:** Thematische prioriteiten, Beheer van radioactief afval en stralingsbescherming en Andere activiteiten op het gebied van nucleaire technologieën en veiligheid
3. **Titel uitnodiging:** Thematische uitnodiging in het kader van het „Euratom-programma voor onderzoeks- en opleidingsactiviteiten inzake kernenergie”
4. **Identificatiecode uitnodiging:** Euratom Uitnodiging 2004 – Vaste sluitingsdatum
5. **Datum bekendmaking** <sup>(1)</sup>: 14 november 2003
6. **Sluitingsdatum(s)** <sup>(2)</sup>: 14 april 2004 om 17.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
7. **Totale indicatieve begroting:** 61 miljoen EUR
8. **In aanmerking komende gebieden en instrumenten**

Gebied	Thema	Instrumenten <sup>(1)</sup>
3.2.1. Geologische opberging	NUWASTE-2004-3.2.1.1-1	IP
3.2.2. Partitionering en transmutatie en andere concepten die opwekking van kernenergie met minder afval mogelijk maken	NUWASTE-2004-3.2.2.1-1	IP
3.3.1. Kwantificatie van de risico's van langdurige blootstelling aan beperkte stralingsdoses	RAD PROT-2004-3.3.1.1-1	IP
	RAD PROT-2004-3.3.1.1-2	STREP
3.3.2. Medische blootstellingen en natuurlijke stralingsbronnen	RAD PROT-2004-3.3.2.1-1	CA
3.3.3. Bescherming van het milieu en radio-ecologie	RAD PROT-2004-3.3.3.1-1	CA
3.3.4. Beheer van risico's en noodsituaties	RAD PROT-2004-3.3.4.1-1	STREP
3.3.5. Bescherming op de werkplek	RAD PROT-2004-3.3.5.1-1	CA
3.4.1. Innovatieve concepten	NUCTECH-2004-3.4.1.1-1	IP
	NUCTECH-2004-3.4.1.1-2	STREP
	NUCTECH-2004-3.4.1.1-3	STREP
3.4.2. Onderwijs en opleiding	NUCTECH-2004-3.4.2.1-1	CA
3.4.3. Veiligheid van bestaande installaties	NUCTECH-2004-3.4.3.1-1	IP or STREP
	NUCTECH-2004-3.4.3.1-2	CA

<sup>(1)</sup> IP = geïntegreerd project (Integrated project); NoE = expertisenetwerk (Network of Excellence); STREP = specifiek gericht onderzoeksproject (Specific targeted research project); CA = coördinatieactie (Coordination action); SSA = specifieke ondersteuningsactie (Specific support action).

9. **Minimumaantal deelnemers** <sup>(3)</sup>:

Instrumenten	Minimumaantal deelnemers
IP	3 onafhankelijke juridische entiteiten uit 3 verschillende LS of GS, met tenminste 2 LS of GKLS
STREP en CA	2 onafhankelijke juridische entiteiten uit 2 verschillende LS of GS, met tenminste 1 LS of GKLS

<sup>(1)</sup> De Directeur-generaal die bevoegd is voor de publicatie van deze uitnodiging kan deze publiceren in de periode van één maand vóór tot één maand na de geplande publicatiedatum.

<sup>(2)</sup> Wanneer de geplande publicatiedatum wordt gewijzigd (zie vorige voetnoot), wordt deze sluitingsdatum dienovereenkomstig aangepast.

<sup>(3)</sup> LS = lidstaat van de EU; GS (incl. GKLS) = geassocieerd land; GKLS = geassocieerde kandidaat-lidstaat. Elke juridische entiteit die in een lidstaat of geassocieerde staat is gevestigd en het vereiste aantal deelnemers omvat, komt in aanmerking om als enige deelnemer bij werkzaamheden onder contract op te treden.

**10. Restricties ten aanzien van deelname**

De deelname van een aantal derde landen is uitgesloten (zie onder punt 4 van het werkprogramma).

**11. Consortiumovereenkomst**

Bij projecten die via een IP, STREP of CA ten uitvoer worden gelegd, moet een consortiumovereenkomst tussen de deelnemers worden gesloten.

**12. Beoordelingsprocedure**

- De beoordeling gebeurt in één stap.
- Voorstellen worden niet anoniem beoordeeld.

**13. Beoordelingscriteria**

De beoordelingscriteria (met inbegrip van de verschillende daaraan gehechte wegingscoëfficiënten en drempelscores, alsook de totale drempelscore) worden voor elk type instrument uiteengezet in bijlage IV van het werkprogramma.

**14. Indicatief tijdschema voor de beoordeling en de sluiting van het contract**

Resultaten van de beoordeling: zullen naar schatting beschikbaar zijn binnen circa 3 maanden na de sluitingsdatum.  
Ondertekening van de contracten: verwacht wordt dat de eerste contracten in het kader van deze uitnodiging vóór het einde van 2004 uitvoerbaar zullen zijn.

---

**Amendement op uitnodigingen tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma (Euratom) voor onderzoek en opleiding op het gebied van kernenergie (2002-2006)**

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 315 van 17 december 2002)*

(2003/C 273/05)

De Commissie heeft op 7 november 2003 de volgende wijzigingen goedgekeurd <sup>(1)</sup>:

Onder punt 6 op bladzijde 82 (bijlage 2): Identificatiecode uitnodiging: Euratom Uitnodiging Open:

*in plaats van:* „**Sluitingsdatum(s):** 6.5.2003, 14.10.2003, 13.4.2004, 12.10.2004, 12.4.2005, 11.10.2005 en 11.4.2006, om 17.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)”

*te lezen:* „**Sluitingsdatum(s):** 6.5.2003, 14.10.2003, 14.4.2004, 12.10.2004, 12.4.2005, 11.10.2005 en 11.4.2006, om 17.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)”

Onder punt 7 op bladzijde 82 (bijlage 2): Identificatiecode uitnodiging: Euratom Uitnodiging Open:

*in plaats van:* „**Totale indicatieve begroting:** 2 miljoen EUR voor de in 2003 geëvalueerde voorstellen.”

*te lezen:* „**Totale indicatieve begroting:** 1,5 miljoen EUR per sluitingsdatum in 2004.”

---

<sup>(1)</sup> Besluit C(2003) 4103 van de Commissie, niet gepubliceerd.

## RECTIFICATIES

**Rectificatie op de mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen en van Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitro diagnostiek**

*(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 182 van 31 juli 2002)*

*(2003/C 273/06)*

Bladzijde 9, de referenties van de volgende normen worden geschrapt:

CEN	EN 12718:2001	Therapeutische elastische kousen
CEN	ENV 12719:2001	Anti-trombosekousen